

THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Phân biệt đối xử là vi phạm pháp luật. SFHP Care Plus tuân thủ các luật dân quyền của Tiểu bang và Liên bang. SFHP Care Plus không phân biệt đối xử, từ chối hoặc đối xử khác biệt với mọi người dựa vào giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, sắc tộc, tuổi tác, tình trạng khuyết tật thể chất hoặc tâm thần, tình trạng sức khỏe, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhận diện giới tính hoặc xu hướng tình dục.

SFHP Care Plus cung cấp:

- Trợ giúp và dịch vụ miễn phí kịp thời cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp tốt hơn, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
 - Thông tin văn bản ở các định dạng khác (chữ in cỡ lớn, âm thanh, định dạng điện tử để tiếp cận, các định dạng khác)
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí kịp thời cho những người nói ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên đủ năng lực
 - Thông tin văn bản bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này thì hãy liên hệ với SFHP Care Plus bằng cách gọi **1(415) 539-2273** hoặc **1(833) 530-7327** (miễn phí). Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt thì vui lòng gọi TTY **711**. Chúng tôi làm việc từ 8:00am–8:00pm, bảy ngày một tuần từ tháng Mười đến tháng Ba, nghỉ ngày Thứ Bảy và Chủ Nhật từ tháng Tư đến tháng Chín. Theo yêu cầu, có thể cung cấp tài liệu này cho quý vị dưới dạng chữ nổi Braille, chữ in cỡ lớn, âm thanh hoặc định dạng điện tử. Để có bản sao theo các định dạng thay thế này, vui lòng gọi hoặc viết thư tới:

SFHP Care Plus
P.O. Box 194247
San Francisco, CA 94119
1(833) 530-7327, TTY 711

CÁCH KHIẾU NẠI

Nếu tin rằng SFHP Care Plus đã không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp theo một cách khác dựa trên cơ sở giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, sắc tộc, tuổi tác, tình trạng khuyết tật thể chất hoặc tâm thần, tình trạng sức khỏe, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhận diện giới tính hoặc xu hướng tình dục, thì quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với SFHP Care Plus. Quý vị có thể khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản, đến trực tiếp hoặc bằng phương thức điện tử:

- Qua điện thoại: Liên hệ với SFHP Care Plus bằng cách gọi **1(415) 539-2273** hoặc **1(833) 530-7327** (miễn phí). Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt thì vui lòng gọi TTY **711**.
- Bằng văn bản: Điền mẫu đơn khiếu nại hoặc viết thư rồi gửi đến:

SFHP Care Plus
P.O. Box 194247
San Francisco, CA 94119

- Đến trực tiếp: Đến phòng mạch của bác sĩ hoặc Trung tâm Dịch vụ SFHP và cho biết rằng quý vị muốn nộp đơn khiếu nại. Trung tâm Dịch vụ SFHP tọa lạc tại 550 Kearny Street, Lower Level, San Francisco, CA 94108.
- Bằng phương thức điện tử: Truy cập trang web của SFHP tại **sfhp.org**.
- Qua fax: **1(415) 547-7825**
- Qua email: **grievances@sfhp.org**

VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN – CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES

Quý vị cũng có thể khiếu nại về dân quyền với California Department of Health Care Services, Văn phòng Dân Quyền qua điện thoại, bằng văn bản hoặc bằng phương thức điện tử:

- Bằng điện thoại: Gọi **1(916) 440-7370**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi **711** (California Relay Service).
- Bằng văn bản: Điền mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến: Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
Mẫu khiếu nại có sẵn tại http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.
- Bằng phương thức điện tử: Gửi email đến **CivilRights@dhcs.ca.gov**.

VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN – U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES

Nếu quý vị tin là mình đã bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính, thì quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền với U.S. Department of Health and Human Services, Văn phòng Dân Quyền qua điện thoại, bằng văn bản hoặc phương thức điện tử:

- Bằng điện thoại: Gọi **1(800) 368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi số TTY **1(800) 537-7697**.
- Bằng văn bản: Điền mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến: U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
Mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Bằng phương thức điện tử: Truy cập vào Cổng Thông tin Khiếu nại của Văn phòng Dân Quyền tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.